

ข้อเสนอโครงการวิจัย
เพื่อขอรับทุนอุดหนุนการวิจัยเพื่อพัฒนาการเรียนการสอน มหาวิทยาลัยรังสิต

1. ชื่อโครงการ (ภาษาไทย)

(ภาษาอังกฤษ) A Study of the Correlation between Thai Language Reading Fluency and English Language Proficiency: A Case of EFL Learners in Thailand

- 2. ประเภทนักวิจัย** ประสบการณ์ เคยได้รับทุนจาก (ระบุ)
 หน้าใหม่ (ยังไม่เคยได้รับทุนอุดหนุน)

3. ประเภทของงานวิจัยเพื่อพัฒนาการเรียนการสอน

การวิจัยแบบผสม โดยวิเคราะห์ข้อมูลเชิงปริมาณและเชิงคุณภาพ/ กรณีศึกษา

4. รายวิชา/สาขาที่ทำวิจัย การสอนภาษาอังกฤษ

5. ผู้ดำเนินการวิจัย (หัวหน้าโครงการ)

ชื่อ (ภาษาไทย)	ดร. รีเบคกา เว็บบ
(ภาษาอังกฤษ)	Dr. Rebecca Kae Webb
คุณวุฒิการศึกษา	Ph.D. (English Studies/TESOL Graduate Certificate)
สถานที่ทำงาน	ภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะศิลปศาสตร์
ตำแหน่งทางวิชาการ	-
โทรศัพท์	02-997-2200 ต่อ 1232 มือถือ 086-806-1112

6. ผู้เชี่ยวชาญที่ปรึกษาโครงการ

ชื่อ (ภาษาไทย)	ดร.นครเทพ ทิพย์สุภราชกูร์
(ภาษาอังกฤษ)	Dr. Nakonthep Tipayasuparat
คุณวุฒิการศึกษา	ค.ศ. ครุศาสตรดุษฎีบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
สถานที่ทำงาน	ภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะศิลปศาสตร์
ตำแหน่งทางวิชาการ	-
โทรศัพท์	02-997-2200 ต่อ 1231, 1239 มือถือ 081-629-0920

7. สถานที่ทำการทดลองหรือเก็บข้อมูล

คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต

8. ความสำคัญและที่มาของปัญหาที่ทำการวิจัย (Rationale)

The purpose of this study is to investigate the correlation between first language (L1) reading fluency and overall proficiency in a second language (L2). Many studies have suggested that there is a connection between good reading skills and effective communication skills in an L1; in other words, a good reader also is a highly effective communicator (i.e., more articulate with accurate pronunciation and appropriate vocabulary). In addition, it is universally believed that if one is a good reader, one also is a rational, creative, ethical and moral thinker, as well as a good writer and problem solver. What has not been well established is the relationship between these skills and overall proficiency in an L2. This study aims to address the question of the relationship between L1 reading fluency and overall proficiency in an L2.

9. วัตถุประสงค์ของโครงการ (Objectives)

To investigate the relationship between Thai Language (L1) reading fluency and overall proficiency in the English Language (L2) among Thai EFL learners.

10. ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ (Implication)

To further develop effective teaching methodologies for the EFL learners that focus on reading skills for greater overall proficiency.

11. ทบทวนวรรณกรรม (Literature Review)

Some recent studies in SLA have focused on the relationship between reading fluency and overall communicative ability, or proficiency in an L2. However, few studies have been able to demonstrate a clear connection between L1 literacy and overall proficiency in all four skills of an L2 (Yamashita 2008; Grabe 2010). Although literacy, or reading fluency has been widely advocated in research about acquisition and pedagogy for L2s (Grabe 2009; Krashen 1982, 1993; Nation 1991, 1997; Anderson 1999), no study has been able to show that higher reading fluency in either an L1 or L2 equals higher overall proficiency in an L2. Studies do suggest, however, that reading fluency in an L1 can have implications for reading fluency in an L2. In other words, how well one can read in their L1 can have an impact on how well one can read in an L2 (Grabe 2010).

Studies on literacy, or fluency and reading comprehension in an L1 or L2 define fluency as high levels of syntactical and grammatical understanding, rapid and automatic word recognition with large vocabulary knowledge, ease in comprehension of reading material, or formulating meaning from discrete units of a text to comprehending the whole text. In addition, fluent readers read at a rate of 250-300 WPM (words per minute)

(Grabe 2010). Studies have shown that to achieve fluency, one must engage in extensive reading for extended periods of time. Finally, fluency takes a long time to acquire, relies on implicit learning rather than explicit learning, as well as on repetition of reading material and a corpus vocabulary, or reading the same vocabulary repeatedly until it is acquired and can be used proficiently (Grabe 2010).

Moreover, for the L2 students, reading fluency includes, at the advanced level of their L2 acquisition, transference of their L1 reading skills and strategies. Therefore, at the advanced level of L2 acquisition, L1 fluency plays an integral part in reading strategy and, thus, fluency. This suggests a strong correlation between L1 fluency and L2 fluency. If, for example, the student's L1 fluency is low, then the potential fluency in the L2 also may be low. What then is the connection between communicative effectiveness across the four skills of an L2 when literacy in the L1 is low?

In a 2011 study titled "Relationships among L1 print exposure and early L1 literacy skills, L2 aptitude, and L2 proficiency," researchers Sparks, Patton, Ganschow, and Humbach found that "strong L2 aptitude may include early success in L1 phonemic awareness and word decoding skills followed by strong L1 reading comprehension and involvement in L1 reading-related activities over time" (p. 1626). This study suggests that there is a strong connection between L1 fluency and L2 overall proficiency.

In addition, in a recent article about input of the most frequent 9,000 words in the English language, Paul Nation demonstrates that vocabulary acquisition, and by extension language proficiency, is highest when presented in the form of extensive reading material of the right kind. At the best input level are journal articles and novels. He also concludes that diversity of reading topics is an important factor in vocabulary input and acquisition of the most frequent 9,000 words (2014). This correlates with Stephen Krashen's Input-Hypothesis. The Input-Hypothesis, in sum, argues that with enough comprehensible input, proficiency in the L2 is acquired by the learner without the need for explicit instruction (1985 p.2). Applying Krashen's (i +1) theory of learning to Nation's theory of reading input levels, when the input is at the right level, and there is enough of it, a student acquires proficiency in the language across all four skills (reading, writing, listening, speaking).

Therefore, as a form of L2 input, the role of extensive reading in L2 acquisition is indisputable. However, if literacy in the L1 is low, can it predetermine a low overall proficiency in an L2? If this turns out to be true, then students whose L1 literacy performance is low, may be fated to never achieve proficiency in an L2. Therefore, determining to what extent there is a link between L1 reading fluency and L2 overall proficiency is necessary in order to provide the right input at the right level for students acquiring an L2. The results of this study may lead to important implications for L1 literacy educators in countries such as Thailand in which L2 proficiency is of national importance.

12. ระเบียบวิธีวิจัย (Methodology)

12.1 ประเภทของการวิจัย (Type of Research)

A mixed-method research with qualitative and quantitative data, and case studies

12.2 ระเบียบวิธีวิจัย (Methodology)

First Term: Randomly select 200 Rangsit English major students (2nd-4th year) and have them tested for their English proficiency; then conduct a survey of their reading habits.

Second Term: Randomly select 50 students out of 200 tested and divided into high and low score groups; then interview the selected 50 for more details about their reading habits.

Third Term: Randomly select twenty students from the 50 interviewed to complete a case study of their reading and writing habits and skills and overall proficiency in English to determine the relationship between their L1 and L2 reading habits and proficiency.

12.3 กลุ่มตัวอย่างและเครื่องมือ (Subjects and Instruments)

กลุ่มตัวอย่าง (Subjects)

200 subjects randomly selected from the current Rangsit English major students

เครื่องมือ (Instruments)

1. Questionnaires surveying reading habits in both the L1 and L2
2. Interviews examining reading habits in L1 and L2, and communicative ability in L2
3. Diagnostic tests of reading skill level in L1
4. Diagnostic tests of communicative skills in L2

12.4 วิธีการดำเนินงานตลอดโครงการ (Procedure)

Randomly select 200 subjects among the 2nd, 3rd, and 4th year English majors at RSU during the semester S-59, academic year 2016.

1. การเก็บรวบรวมข้อมูล (Data Collection)

1. 200 Surveys of English Majors at RSU reading habits in both the L1 and L2, this done through questionnaires.
2. 50 Interviews of English Majors at RSU selected from the core 200 study group examining reading habits and communicative ability in L2, this done through diagnostic tests of reading skill level in L1 and diagnostic tests of communicative skill in L2.
3. 20 Case studies selected from the 50 interviewed English Majors at RSU, using semi-structured interviews and detailed examination of the history of reading habits in L1 (All selections of subjects will be done in English classes during term S-59.)

2. การวิเคราะห์ผล (Data Analysis)

1. Mathematic means, as well as standard deviation, and percentage will statistically be used for the questionnaire data.
2. Analysis of Variance (ANOVA) will be used for data from reading and communication tests.
3. Content analysis will be used for data from the interviews.

13. ขอบเขตของการวิจัย (Scope of the Study)

Data will be collected from 200 students in the English program at Rangsit University to determine statistical averages in L1 reading habits and L2 proficiency.

14. แผนงานและระยะเวลาการวิจัย (Entire Plan)

Process	Activities	Timeline 2015-2016				
		Oct.-Nov 2015	Dec-Jan 2016	Feb-Mar 2016	Apr-May. 2016	Jun-Aug. 2016
1	Reviewing literature and writing the proposal					
2	Developing the framework for analysis					
3	Data collection					
4	Data analysis					
5	Drawing conclusions and writing the final report					

15. งบประมาณ (Budget)

15.1 ค่าตอบแทน

ค่าตอบแทนที่ปรึกษาโครงการ 1 คน (ภายใน) (Research consultant) 1,000 บาท

15.2 ค่าจัดทำเนื้อหา 5,000 บาท

15.3 ค่าใช้สอย

ค่าถ่ายเอกสาร

- แบบสอบถาม 200 ชุด x 20 บาท 4,000 บาท

- แบบทดสอบ คนละ 2 ชุด x 50 คน x 20 บาท 2,000 บาท

- แบบสัมภาษณ์ 20 คน x 20 บาท 400 บาท

ค่าจ้างพิมพ์งานและค่าเช่าเล่ม (Publication charges, services, etc.) 5,000 บาท

ค่าถอดเทป (Transcription 8 ชั่วโมง x 300 บาท) 2,400 บาท

ค่าใช้จ่ายเบ็ดเตล็ด (Miscellaneous expenses) 1,000 บาท

รวมเป็นจำนวนเงิน 20,800 บาท

ลงนาม _____ ผู้เสนอโครงการ
(Dr. Rebecca Webb)

16. เอกสารอ้างอิง

- Anderson, N. (2008). *Practical English language teaching: Reading*. New York: McGraw-Hill.
- Anderson, N. (1999). *Exploring second language reading*. Boston: Thompson & Heinle.
- Grabe, W., Stoller, F.L., (2002). *Teaching and Researching Reading*. Pearson Education, Harlow, England.
- Grabe, W., (2004). Research on teaching reading. *Annual Review of Applied Linguistics* 24, 44–69.
- Grabe, W. (2009). *Reading in a second language: Moving from theory to practice*. New York: Cambridge University Press.
- Grabe, W. (2010). Fluency in reading – Thirty-five years later. *Reading in a Foreign Language* 22(1), 71-83.
- Krashen, S. (1982). *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. London: Pergamon.
- Krashen, S. (1985). *The Input Hypothesis: Issues and Implications*. New York: Longman.
- Krashen, S., (1993). *The Power of Reading: Insights from the Research*. Libraries Unlimited, Englewood, CO.
- Nation, I. S. P. (1991). Fluency and learning. *The English Teacher*, 20, 1–8.
- Nation, I. S. P. (1997). The language learning benefits of extensive reading. *The Language Teacher*, 21(5), 13–16.
- Nation, I. S. P. (2014). How much input do you need to learn the most frequent 9,000 words? *Reading in a Foreign Language* 26(2), 1-16.
- Sparks, R., Patton, J., Ganschow, L., & Humbach, N. (2012). Relationships among L1 print exposure and early L1 literacy skills, L2 aptitude, and L2 proficiency. *Reading and Writing* 25, 1599-1634.
- Yamashita, J. (2008). Extensive reading and development of different aspects of L2 proficiency. *System* 36, 661-672.

17. ความเห็นของหัวหน้าภาควิชา

ลงนาม _____
(ดร. นครเทพ ทิพย์สุภราชฤทธิ์)
หัวหน้าภาควิชาภาษาอังกฤษ

18. ความเห็นของคณะกรรมการประจำคณะ (ลงนามโดยคณบดี)

ลงนาม _____
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ปิยสุดา ม้าไว)
คณบดีคณะศิลปศาสตร์

หมายเหตุ โปรดแนบประวัตินักวิจัยมาพร้อมกันด้วย

ประวัตินักวิจัย (Researcher's Profile)

โครงการวิจัย

(ภาษาไทย)

(ภาษาอังกฤษ) A Study of the Correlation between Thai Language Reading Fluency and English Language Proficiency: A Case of EFL Learners in Thailand

ชื่อ (ภาษาไทย)

ดร. รีเบคกา เว็บบ

(ภาษาอังกฤษ)

Dr. Rebecca Webb

วัน เดือน ปีเกิด (Date of Birth)

5 ธันวาคม 2509

ตำแหน่ง อาจารย์ ผศ. รศ. ศ. อื่นๆ _____

การศึกษา ไม่ได้อยู่ระหว่างศึกษาต่อ อยู่ระหว่างศึกษาต่อ

สถานะ ผ่านการทดลองงาน อยู่ระหว่างการทดลองงาน

สถานภาพในโครงการวิจัย หัวหน้าโครงการ ผู้ร่วมวิจัย ผู้ช่วยวิจัย

ที่อยู่ (ที่ทำงาน)

ภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต

โทรศัพท์ 02-997-2200 ต่อ 1233 มือถือ 086-8061112

ที่อยู่ (บ้าน Home Address)

55 / 111 หมู่บ้านสิทธิธรรมณ์ ถนนแจ้งวัฒนะ ต.ปากเกร็ด อ.ปากเกร็ด

จ.นนทบุรี 11120

ประวัติการศึกษา (เรียงจากคุณวุฒิสูงสุดก่อน)

วุฒิการศึกษา	สาขา	สถาบัน	ปีที่สำเร็จ
TOEFL Graduate Certificate	Applied Linguistics	Illinois State University	2553
Ph.D.	English Studies	Illinois State University	2548
M.A.	English Literature	San Jose State University	2539
B.A.	English	San Jose State University	2536

ผลงานวิจัย

- *A Conflict of Paradigms: Social Epistemology and the Collapse of Literary Education*. Lanham, MD: Lexington Books, March 2007, and September 2008.
- "Teaching English Writing in a Global Context: Learner Strategies That Work." *The PASAA Journal* 49(January-June 2015), 171-198.
- "Teaching Literature through Comics: The Silver Scorpion on the Syllabus." *Silver Scorpion Comic Book*. Open Hands Initiative, September 18, 2012 Web:

<http://openhandsinitiative.org/blog/teaching-literature-through-comics-the-silver-scorpion-on-the-syllabus/>

- “From Romantic Humanist to Postmodern Pedagogy: How the Alien Becomes Normative in Contemporary Education.” *Radical Pedagogy*, 8.2, (Summer 2006). Online.

ท่านมีเวลาในการทำวิจัย ประมาณสัปดาห์ละ _____ 6 _____ ชั่วโมง

ลงชื่อ _____

(Dr. Rebecca Webb)

วันที่ _____

หมายเหตุ: ส่งเอกสารฉบับนี้พร้อม ข้อเสนอโครงการวิจัยเพื่อขอรับทุนอุดหนุนการวิจัยเพื่อพัฒนาการเรียนการสอน

เอกสารแนบประกาศทุนวิจัย_2